باو خود اعلم ان لفظ خود يستعمل اسما واداة اما اذا كان اسما فمعناه بالتركى كندو وفى الهندى واوه رسمه ولهذا يستعمل فى قافية بدو وبدو نه واما
اذا كان اداة فهو يلحق بآخر الاسم ليدل على خصوصيته فى الحكم المرتب وما نحن فيه من قبيل الثانى نبود در عالم اما الوفا غير موجود فى العالم يا مگر
كس درين زمانه نكرد يعنى ان الوفا موجود ولم يفعله فى هذا الزمان احد كس نياموخت علم تير از من اى الرماية حتى كه مرا عاقبت نشانه
نكرد وروى فى هذا المعنى ما ذكره الجوهرى نحو اعلمه الرماية كل يوم فلما اشتد ساعده رمانى الرماية بمعنى الرمى والسد بالمهملة بمعنى استقام وقال الاصمعى
اشتد بالشين المعجمة ليس بشىء كذا فى الصحاح ومن قال وقد يصح اشتد بالشين المعجمة من الشدة فكانه لم ينظر الصحاح ومختاره حكايت درويش
الوحدة مجرد صفة درويشى بگوشه اى صحرا نشسته بود للفراغة پادشاهى برو بگذشت درويش از انجا كه فراغ ملك قناعت سر برنياورد اى لم يرفع راس
المراقبة والتفات نكرد اليه پادشاه كه سطوت وهو القهر بالبطش سلطنت است بهم برآمد وگفت اين طايفه خرقه پوشان اشار الى الطائفة الصوفية
بر مثال حيوانند بريان ... لا يعرف السلطان ولا يعظم كذلك هذه الطائفة وزير گفت مخاطبا اى درويش پادشاه روى زمين بر ... سلطانه
بر تو گذر كرد چرا خدمتى نكردى وشرط ادب بجاى نياوردى فاتح الادب ان تقوم له وتعظمه گفت اى درويش بگو امر للوزير مر ملك را اى قل لوقوع خدمت
از كسى دار ... كه توقع نعمت از تو دارد هذا الجواب كلام صحيح فى نفسه وديگر بدانكه خطاب للوزير مر ملك انه بهر پاس رعيت اند يعنى الملوك لاجل
رعاية الدنيا عانه رعايا از بهر طاعت ملوك اى ليست الرعايا لاجل خدمت الملوك قطعه پادشاه پاسبان درويش است اى السلطان حارس
الفقير گرچه نعمت بفر دولت اوست اى بقوت دولت السلطان گوسفند بمعنى الغنم وقد يبدل كافه ... گوسپند از براى چوپان نيست اى الغنم
ليس لاجل الراعى بلكه چوپان براى خدمت اوست قطعه يكى امروز كامران بينى بالكاف العربى ... بالتركى ... بمعنى ... الخطاء
ديگرى را مفعول لفظ بينى مقدر دل از مجاهده ريش اى قلبه مجروح من المجاهدة لاجل تحصيل المرام روزكى چند الكاف للتصغير
للدلالة ... قد مر بيانه فى قوله ... باش تا بخورد ... معناه ... صبر تا بخورد ... خاك مغز
مخ الدماغ والعظم والمراد هنا هو الاول سر بالاضافة فى اللفظين خيال انديش فرق ... بالياء المصدرية فيهما ... اى ليس فرق
بينهما چون قضاى نوشته آمد پيش اى وقع گر كسى خاك مرده باز كند بضم الكاف العربى ... اى لو ان احدا ... تراب الميت وكشف ...

الكافى

الكاف بالفتح ... فقد ... فاعله ضمير كسى توانگر از درويش اى لا يعرف الغنى من الفقير ملك را المراد هو ... گفتار درويش
اى كلامه استوار يعنى المحكم آمد گفت از من چيزى بخواه كما هو عادة الملوك حكايت كان ملك فى الزمان السابق وكانت دار خلافته مدينة هرات
قال فى وقت مخاطبا الفقير از من چيزى بخواه اى اطلب منى شيئا فقال الفقير از تو همى خواهم اى اطلب منك مدينة هراة قال الملك هرى
را بتو بخشيدم اى اعطيتك اياها فلما ... هذا الخبر اخرجوا الاموال الكثيرة من اموالهم ... بلدة هراة من ذلك الفقير لاجل الملك گفت
هذا الفقير آن ميخواهم كه ديگر زحمت من ندهى فان صحبته خلاف ... گفت مرا پندى بده گفت هذا الفقير بيت درياب امروز در ميان
... كنون كه نعمت ... هست بدست ... بيت ... كين دولت و ملك ميرود
دست بدست فينبغى للعاقل ان يسعى للآخرة ... بالاموال وقيل فى الترجمة ... الدنيا ...
دو ... قرار حكايت يكى از وزرا فى الزمان السابق پيش ذو النون مصرى رفت هو من الطبقة الاولى اسمه ثوبان وكنيته ابو الفيض ولقبه ذو النون
لقب به لانه كان فى سفينة مع جماعة من الناس وكان لواحد منهم جوهر نفيس فضاع فلما استقصى الى رايهم ان هذا الرجل الغريب يعنون ذو النون فذبروا فانكر
وحلف ولم يصدق فلما اضطر توجه ساعة فاتى حوت من البحر بذلك الجوهر فلقب بسببه ذو النون اى صاحب الحوت وقال الشيخ الاسلام ذو النون ...
ان لا ... بالكرامات ولا ... بالمقابل الانعام للحال والوقت مستترة فى يده ولهذا ما كتبنا كراماته وهمت خواست فاعله ضمير الوزير كه روز وشب بخدمت سلطان مشغولم
كما اليق بالعبد الذى يكون بخدمة السلطان وبخيرش اميد وارم اى ارجو خيره واز عقوبتش ترسان صفة مشبهة من ترسيدن ذو النون قدس سره بگريست اى بكى
وگفت اگر من از خداى تعالى چنين ترسيدمى حكايته كه تو از سلطان ... صديقان بودمى ... درجة ... قطعه گر نبودى اميد
راحت ورنج يعنى ان عبادة اكثر العباد لاجل راحة الجنة والم عذاب جهنم ولو لم يكن كذلك لما عبدوا ... الاخلاص پاى درويش بر سر ... العابد وگر
بودى اى ظهر اثر اخلاصه وعلا فى المنزلة گر وزير از خدا بترسيدى همچنان كز ملك بكسر اللام ملك بفتح اللام بودى والعجب من اعرف هذا
المصرع واقع فى اكثر النسخ الصحيحة ولم يختره بل قال بدله ملك بر فلك بودى كذا صححه بقوله بكسر لام ملك فى الاول وفتحها فى الثانى ثم قال كلاما حشوا
وهو قوله ولولا رعاية القافية لكان الكسر فى الثانى ايضا وجها اعلم ان فى البيت الثانى تنبيها على انه لابد ان يكون للسلطان مهابة ...

Copyright © King Saud University

Created with PDFsharp 1.2.1269-g (www.pdfsharp.com) 